

BWV\_139, *Wohl dem, der sich auf seinen Gott*

Vigésimo tercer domingo después de La Santísima Trinidad  
Epístola: Filipenses 3: 17-21      Evangelio: Mateo 22: 15-22

1. CORO [CORAL]

**Bienaventurados, los que en Dios  
verdaderamente infantil pueden confiar!  
A quienes igual el pecado, mundo y  
muerte  
y todos los demonios pueden odiar, en esto  
[permanecen] sin embargo bien contentos  
si tan solo [ellos] a Dios  
como Amigo ganan.**

Estrofa 1

Wohl dem, der sich auf seinen Gott Johann Christoph Rube (1692)

2. ARIA

Dios es mi Amigo; ide qué sirve ese  
eschando humo,  
así que en oposición a mí se levantó un enemigo!  
Tengo confianza entre la envidia y el odio.  
De hecho, rara vez digan la verdad,  
[todos vosotros] sean siempre falsos, ¿qué me hace  
eso? Vosotros burladores son inofensivos para mí.

3. RECITATIVO

El Salvador ciertamente envía a  
los [de Jesús]  
justo en medio de la furia del lobo.  
Alrededor de [Jesús] la horda de los malvados  
por el daño y por el desprecio  
con astucia se ha colocado; sin embargo  
dado que la boca [de Jesús] es tan sabia  
[una] expresión hace  
así [Jesús] me protege incluso [del] mundo.

4. ARIA

La angustia entrelazada en  
todos los lados  
a mi alrededor los grilletes de cien pesos.  
Sin embargo, de repente aparece la Mano  
que ayuda.  
Para mí brilla la Luz de la Comodidad desde  
lejos;  
**allí aprendo primero, que solo Dios  
el Mejor Amigo de todos debe  
ser.**

Estrofa 3, líneas 5 y 6

5. RECITATIVO

De hecho, aguanto al mayor enemigo  
dentro de mí,  
la carga opresiva de los pecados,  
mi Salvador me permite encontrar descanso.  
Doy a Dios, lo que es de Dios      Mateo 22: 21  
lo más íntimo del alma.  
[Dios] ahora lo elegirá,  
así la culpa del pecado se ablanda, así [colapsa]  
la carga de satanás.

Twenty-third Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Philippians 3: 17-21      Gospel: Matthew 22: 15-22

1. CHORUS [CHORALE]

**Blessed [are those], who on [their] God  
truly childlike can rely!  
Sin, world and  
death  
and all devils alike may hate [them], in this  
[they remain] nevertheless well contented  
if only [they] God  
as the Friend gain.**

Stanza 1

Wohl dem, der sich auf seinen Gott Johann Christoph Rube (1692)

2. ARIA

God is my Friend; what use is that  
fuming,  
so in opposition to me an enemy raised!  
I am confident among envy and hate.  
Indeed, speak scarcely the truth rarely,  
[you all] be ever false, what does that to me?  
You scoffers are to me harmless.

3. RECITATIVO

The Saviour sends indeed  
those [of Jesus]  
right into the middle of the wolf's rage.  
Around [Jesus] has the horde of the wicked  
for harm and for scorn  
with cunning been placed;  
yet there [Jesus'] mouth so wise  
[an] utterance makes,  
so [Jesus] shelters me even [from] the world.

4. ARIA

Distress entwined on  
all sides  
around me a hundred-weight fetter[s].  
Yet suddenly appears the helping  
Hand.  
To me shines Comfort's Light from  
far off;  
**there I learn first, that God alone  
everyone's best Friend must  
be.**

Stanza 3, lines 5 and 6

5. RECITATIVO

Indeed, I endure the greatest enemy  
within me,  
the oppressive load of sins,  
my Saviour lets me find rest.  
I give God, what God's is,      Matthew 22: 21  
the innermost of the soul.  
Will [God] it now choose,  
thus the sin's guilt softens, thus [collapses]  
satan's load.

6. CORAL

**¡Por lo tanto, desafía a la multitud del infierno!**

**¡Desafía incluso el abismo enorme  
de la muerte! ¡Desafía a todo el mundo!**

**¡No puedo más extenso  
entristecer [por] sus golpes!**

**Dios es mi refugio, mi ayuda y**

**mis formas y medios;  
bendito es [el,la mortal] que tiene a Dios  
con Amigo.**

Estrofa 5

6. CHORALE

**Therefore defy the hell's host!**

**Defy even the yawning abyss of death!**

**Defy all the world! I can no  
longer**

**be made sorrowful [by] their pounding!**

**God is my refuge, my help and**

**ways and means;  
blessed is [the one], who has God  
as Friend.**

Stanza 5